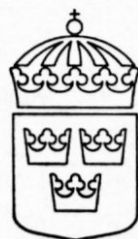


Sveriges överenskommelser med främmande makter

SÖ 1977: 91



Nr 91

Ändringar i IMCO-konventionen den 6 mars 1948 om upprättande av Mellanstatliga rådgivande sjöfartsorganisationen. Resolution A. 358 (IX).

London den 14 november 1975

Regeringen beslöt ratificera konventionen den 15 december 1976 och den 24 februari 1977 deponerades ratifikationsinstrumentet hos Organisationens generalsekreterare.

Ändringarna har ännu ej trätt i kraft.

Amendments to the Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization

*Title of the Convention and Preamble*¹

The existing title of the Convention is replaced by the following:

Convention on the International Maritime Organization, and the name of the Organization in the existing Preamble to the Convention is replaced by the following:

International Maritime Organization

Article 1

The existing text of paragraph (a) is replaced by the following:

The purposes of the Organization are:

(a) To provide machinery for co-operation among Governments in the field of governmental regulation and practices relating to technical matters of all kinds affecting shipping engaged in international trade; to encourage the general adoption of the highest practicable standards in matters concerning maritime safety, efficiency of navigation and the prevention and control of marine pollution from ships; and to deal with legal matters related to the purposes set out in this Article;

(Översättning)

Ändringar i konventionen om upprättande av Mellanstatliga rådgivande sjöfartsorganisationen²

Konventionens titel och inledningen

Konventionens nuvarande titel ersättes med följande:

Konvention om Internationella sjöfartsorganisationen och organisationens namn i nuvarande inledning till konventionen ersättes med *Internationella sjöfartsorganisationen*²

Artikel 1

Nuvarande text i punkt a) ersättes med följande:

Organisationens syften äro:

a) att utgöra ett organ för samarbete regeringar emellan rörande lagstiftning och praxis på den internationella handelssjöfartens område, såvitt angår tekniska frågor av alla slag, samt att befordra allmänt införande av högsta möjliga standard i fråga om sjöfartssäkerhet, navigering samt förhindrande och kontroll av havsföroreningar från fartyg, samt därutöver att handlägga rättsfrågor i samband med de i denna artikel angivna syften.

¹ Ändringarna såvitt avser inledningen till konventionen tillagda genom rättelse beslutad av organisationens församling den 9 november 1977.

² SÖ 1959: 15, 1965: 76, 1966: 50, 1975: 55.

Article 3

The existing text is replaced by the following:

In order to achieve the purposes set out in Part I, the Organization shall:

(a) Subject to the provisions of Article 4, consider and make recommendations upon matters arising under Article 1(a), (b) and (c) that may be remitted to it by Members, by any organ or specialized agency of the United Nations or by any other inter-governmental organization or upon matters referred to it under Article 1(d);

(b) Provide for the drafting of conventions, agreements, or other suitable instruments, and recommend these to Governments and to inter-governmental organizations, and convene such conferences as may be necessary;

(c) Provide machinery for consultation among Members and the exchange of information among Governments;

(d) Perform functions arising in connexion with paragraphs (a), (b) and (c) of this Article, in particular those assigned to it under international instruments relating to maritime matters.

Article 12

The existing text is replaced by the following:

The Organization shall consist of an Assembly, a Council, a Maritime Safety Committee, a Legal Committee, a Marine Environment Protection Committee and such subsidiary organs as the Organization may at any time consider necessary: and a Secretariat.

Article 16

The existing text is replaced by the following:

The functions of the Assembly shall be:

(a) To elect at each regular session from among its Members, other than Associate Members, its President and two Vice-Presidents who shall hold office until the next regular session;

(b) To determine its own Rules of Procedure except as otherwise provided in the Convention;

(c) To establish any temporary or, upon recommendation of the Council, permanent subsidiary bodies it may consider to be necessary;

Artikel 3

Nuvarande text ersättes med följande:

För uppnående av de i del I angivna syftena skall organisationen:

a) under hänsynstagande till föreskrifterna i artikel 4 dryfta och framlägga rekommendationer i frågor enligt artikel 1 a), b) och c), vilka hänskjutas till den av dess medlemmar, av Förenta Nationernas organ eller fackorgan eller av annan mellanstatlig organisation eller i frågor, vilka hänskjutas till den enligt artikel 1 d);

b) ombesörja utarbetande av konventioner, avtal eller andra lämpliga akter samt att rekommendera dessa åt regeringar och åt mellanstatliga organisationer ävensom att sammankalla de konferenser som kunna bli nödvändiga;

c) vara ett organ för samråd medlemmarna emellan och för utbyte av upplysningar regeringar emellan;

d) fullgöra de uppgifter som kan uppkomma i samband med punkterna a), b) och c) i denna artikel, särskilt sådana som tilldelats den i internationella akter rörande sjöfartsfrågor.

Artikel 12

Nuvarande text ersättes med följande:

Organisationen skall bestå av en församling, ett råd, en sjöfartssäkerhetskommitté, en juridisk kommitté, en kommitté för skydd av havets miljö och sådana underorgan, som organisationen vid varje tidpunkt må befinna nödvändiga, samt ett sekretariat.

Artikel 16

Nuvarande text ersättes med följande:

Församlingens uppgifter skola vara:

a) att vid varje ordinarie möte bland medlemmarna, associerade medlemmar icke medräknade, välja en ordförande och två vice ordföranden, som skola inneha posterna till nästa ordinarie möte;

b) att själv fastställa sina procedurregler, utom då annat är stadgat i konventionen;

c) att upprätta tillfälliga eller, på rådets rekommendation, permanenta underorgan, som den må anse nödvändiga;

(d) To elect the Members to be represented on the Council as provided in Article 18;

(e) To receive and consider the reports of the Council, and to decide upon any question referred to it by the Council;

(f) To approve the work programme of the Organization;

(g) To vote the budget and determine the financial arrangements of the Organization, in accordance with Part XI;

(h) To review the expenditures and approve the accounts of the Organization;

(i) To perform the functions of the Organization, provided that in matters relating to Article 3(a) and (b), the Assembly shall refer such matters to the Council for formulation by it of any recommendations or instruments thereon; provided further that any recommendations or instruments submitted to the Assembly by the Council and not accepted by the Assembly shall be referred back to the Council for further consideration with such observations as the Assembly may make;

(j) To recommend to Members for adoption regulations and guidelines concerning maritime safety and the prevention and control of marine pollution from ships or amendments to such regulations and guidelines which have been referred to it;

(k) To take decisions in regard to convening any international conference or following any other appropriate procedure for the adoption of international conventions or of amendments to any international conventions which have been developed by the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, or other organs of the Organization;

(l) To refer to the Council for consideration or decision any matters within the scope of the Organization, except that the function of making recommendations under paragraph (j) of this Article shall not be delegated.

Article 22

(i) A new paragraph (a) is added as follows:

(a) The Council shall consider the draft work programme and budget estimates pre-

d) att välja de medlemmar, som skola vara representerade i rådet i enlighet med artikel 18;

e) att mottaga och dryfta rådets rapporter samt att fatta beslut i frågor, som hänskjutas till densamma av rådet;

f) att godkänna organisationens arbetsprogram;

g) att rösta om budgeten och besluta om organisationens finanser i enlighet med del XI;

h) att granska organisationens utgifter och godkänna dess räkenskaper;

i) att fullgöra organisationens uppgifter, dock att den skall hänskjuta frågor, som falla under artikel 3 a) och b), till rådet för utarbetande av rekommendationer eller akter härutinnan, samt att rekommendationer eller akter, som rådet underställer församlingen men denna icke godkänner, skola sändas tillbaka till rådet med församlingens eventuella kommentarer;

j) att till medlemmarnas godkännande rekommendera regler och riktlinjer beträffande sjöfartssäkerhet och förhindrande och kontroll av havsföroreningar från fartyg eller ändringar i sådana regler och riktlinjer, vilka ha hänskjutits till den;

k) att fatta beslut om sammankallande av internationella konferenser eller om tillämpning av annat förfarande för antagande av internationella konventioner eller ändringar i internationella konventioner som har utarbetats av sjöfartssäkerhetskommittén, juridiska kommittén, kommittén för skydd av havets miljö eller organisationens organ;

l) att till rådet för övervägande eller beslut hänskjuta frågor inom organisationens verksamhetsområde, dock att uppgiften att göra rekommendationer enligt denna artikels moment j) icke skall överlåtas.

Artikel 22

1) En ny punkt a) införes enligt följande:

a) Rådet skall, med beaktande av förslag från sjöfartssäkerhetskommittén, juridiska

pared by the Secretary-General in the light of the proposals of the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee and other organs of the Organization and, taking these into account, shall establish and submit to the Assembly the work programme and budget of the Organization, having regard to the general interest and priorities of the Organization.

(ii) Existing paragraph (a) is renumbered as paragraph (b) and the existing text is replaced by the following:

(b) The Council shall receive the reports, proposals and recommendations of the Maritime Safety Committee, the Legal Committee and the Marine Environment Protection Committee and other organs of the Organization and shall transmit them to the Assembly and, when the Assembly is not in session, to the Members for information, together with the comments and recommendations of the Council.

(iii) The existing paragraph (b) is renumbered as paragraph (c) and the existing text is replaced by the following:

(c) Matters within the scope of Articles 29, 34 and 39 shall be considered by the Council only after obtaining the views of the Maritime Safety Committee, the Legal Committee or the Marine Environment Protection Committee, as may be appropriate.

Article 24

The existing text is replaced by the following:

The Council shall make a report to the Assembly at each regular session on the work performed by the Organization since the previous regular session of the Assembly.

Article 25

The existing text is replaced by the following:

The Council shall submit to the Assembly financial statements of the Organization, together with the Council's comments and recommendations.

Article 26

(i) The existing text is renumbered as paragraph (a) and the Part referred to therein is changed to PART XIV.

kommittén, kommittén för skydd av havets miljö och organisationens övriga organ, behandla det utkast till arbetsprogram och de budgetberäkningar som utarbetats av generalsekreteraren, och skall, med beaktande härav och i överensstämmelse med organisationens allmänna intressen och prioriteringar, upprätta och underställa församlingen organisationens arbetsprogram och budget.

2) Nuvarande punkt a) erhåller beteckningen b) och nuvarande text ersättes med följande:

b) Rådet skall mottaga de rapporter, förslag och rekommendationer, som utarbetats av sjöfartssäkerhetskommittén, juridiska kommittén, kommittén för skydd av havets miljö och organisationens övriga organ, och vidarebefordra dem till församlingen eller, när denna icke har möte, direkt till de enskilda medlemmarna för dessas kännedom jämte rådets kommentarer och rekommendationer.

3) Nuvarande punkt b) erhåller beteckningen c) och nuvarande text ersättes med följande:

c) Frågor, som hänföra sig till artiklarna 29, 34 och 39, skola behandlas av rådet endast efter det att synpunkter har inhämtats från sjöfartssäkerhetskommittén, juridiska kommittén eller kommittén för skydd av havets miljö enligt vad som kan vara lämpligt i det särskilda fallet.

Artikel 24

Nuvarande text ersättes med följande:

Rådet skall vid varje ordinarie möte avlägga rapport till församlingen om det arbete som utförts av organisationen sedan församlingens senaste ordinarie möte.

Artikel 25

Nuvarande text ersättes med följande:

Rådet skall underställa församlingen organisationens finansrapporter jämte sina kommentarer och rekommendationer.

Artikel 26

1) Nuvarande text erhåller beteckningen a) och hänvisningen däri till del XII ersättes med hänvisning till DEL XIV.

(ii) A new paragraph (b) is added as follows:

(b) Having regard to the provisions of Part XIV and to the relations maintained with other bodies by the respective Committees under Articles 29, 34 and 39, the Council shall, between sessions of the Assembly, be responsible for relations with other organizations.

Article 27

The existing text is replaced by the following:

Between sessions of the Assembly, the Council shall perform all the functions of the Organization, except the function of making recommendations under Article 16(j). In particular, the Council shall coordinate the activities of the organs of the Organization and may make such adjustments in the work programme as are strictly necessary to ensure the efficient functioning of the Organization.

Article 29

The existing text is replaced by the following:

(a) The Maritime Safety Committee shall consider any matter within the scope of the Organization concerned with aids to navigation, construction and equipment of vessels, manning from a safety standpoint, rules for the prevention of collisions, handling of dangerous cargoes, maritime safety procedures and requirements, hydrographic information, log-books and navigational records, marine casualty investigation, salvage and rescue, and any other matters directly affecting maritime safety.

(b) The Maritime Safety Committee shall provide machinery for performing any duties assigned to it by this Convention, the Assembly or the Council, or any duty within the scope of this Article which may be assigned to it by or under any other international instrument and accepted by the Organization.

(c) Having regard to the provisions of Article 26, the Maritime Safety Committee upon request by the Council or if it deems such action useful in the interests of its own work, shall maintain such close relationship with other bodies as may further the purposes of the Organization.

2) En ny punkt b) införes enligt följande:

b) Med beaktande av bestämmelserna i del XIV och de förbindelser som respektive kommittéer har med andra organ i enlighet med artiklarna 29, 34 och 39 skall rådet, mellan församlingens möten, ha ansvaret för förbindelserna med andra organisationer.

Artikel 27

Nuvarande text ersättes med följande:

Mellan församlingens möten skall rådet fullgöra organisationens samtliga åligganden med undantag av uppgiften i fråga om rekommendationer enligt artikel 16 j). Det åligger rådet särskilt att samordna verksamheten inom organisationens organ och göra sådana ändringar i arbetsprogrammet som är oundgängligen nödvändiga för att säkerställa organisationens effektivitet.

Artikel 29

Nuvarande text ersättes med följande:

a) Sjöfartssäkerhetskommittén skall behandla frågor inom organisationens verksamhetsområde rörande navigeringshjälpmedel, byggnad och utrustning av fartyg, bemanning sedd ur säkerhetssynpunkt, regler för undvikande av ombordläggning, handhavande av farlig last, tillvägagångssätt och föreskrifter ifråga om sjöfartssäkerheten, hydrografiska upplysningar, loggböcker och navigeringsanteckningar, utredning av sjöolyckor, bärgning och räddningsaktioner samt andra spörsmål, som direkt beröra sjöfartssäkerheten.

b) Sjöfartssäkerhetskommittén skall organiseras så, att den kan utföra alla uppgifter, som tilldelas densamma i denna konvention eller av församlingen eller rådet, liksom varje uppgift inom ramen för denna artikel, som må hänskjutas till kommittén genom eller enligt annan internationell akt och som godkännes av organisationen.

c) Med beaktande av bestämmelserna i artikel 26 skall sjöfartssäkerhetskommittén, på rådets begäran eller om den anser det vara i den egna verksamhetens intresse, upprätthålla sådana nära förbindelser med andra organ som kan främja organisationens syften.

Article 30

The existing text is replaced by the following:

The Maritime Safety Committee shall submit to the Council:

(a) Proposals for safety regulations or for amendments to safety regulations which the Committee has developed;

(b) Recommendations and guidelines which the Committee has developed;

(c) A report on the work of the Committee since the previous session of the Council.

New Article 32

A new Article 32 is added at the end of PART VII, as follows:

Notwithstanding anything to the contrary in this Convention but subject to the provisions of Article 28, the Maritime Safety Committee when exercising the functions conferred upon it by or under any international convention or other instrument, shall conform to the relevant provisions of the convention or instrument in question, particularly as regards the rules governing the procedure to be followed.

New Parts (VIII) and (IX)

New PARTS (VIII and IX) are added after the existing PART VII as follows:

*PART VIII – LEGAL COMMITTEE**Article 33*

The Legal Committee shall consist of all the Members.

Article 34

(a) The Legal Committee shall consider any legal matters within the scope of the Organization.

(b) The Legal Committee shall take all necessary steps to perform any duties assigned to it by this Convention or by the Assembly or the Council, or any duty within the scope of this Article which may be assigned to it by or under any other international instrument and accepted by the Organization.

(c) Having regard to the provisions of Article 26, the Legal Committee, upon request by the Council or, if it deems such action useful in the interests of its own work shall maintain such close relationship with other bodies as

Artikel 30

Nuvarande text ersättes med följande:

Sjöfartssäkerhetskommittén skall underställa rådet:

a) Förslag om säkerhetsföreskrifter eller ändringar i säkerhetsföreskrifter som kommittén har utarbetat.

b) Rekommendationer och riktlinjer som kommittén har utarbetat.

c) En rapport om kommitténs arbete sedan rådets föregående möte.

Artikel 32

En ny artikel 32 införes i slutet av del VII enligt följande:

Utan hinder av häremot stridande bestämmelser i denna konvention men med beaktande av bestämmelserna i artikel 28 skall sjöfartssäkerhetskommittén, då den fullgör de åligganden som tilldelats den genom eller enligt en internationell konvention eller akt, följa tillämpliga bestämmelser i ifrågavarande konvention eller akt, särskilt vad beträffar de regler som gälla det förfarande som skall tillämpas.

Nya delar (VIII) och (IX)

Nya delar (VIII och IX) införes efter nuvarande del VII enligt följande:

*Del VIII – Juridiska kommittén**Artikel 33*

Juridiska kommittén skall bestå av samtliga medlemmar.

Artikel 34

a) Juridiska kommittén skall behandla rättsfrågor inom organisationens verksamhetsområde.

b) Juridiska kommittén skall vidtaga nödvändiga åtgärder för att utföra alla uppgifter, som tilldelas densamma i denna konvention eller av församlingen eller rådet, liksom varje uppgift inom ramen för denna artikel, som må hänskjutas till kommittén genom eller enligt annan internationell akt och som godkännes av organisationen.

c) Med beaktande av bestämmelserna i artikel 26 skall juridiska kommittén, på rådets begäran eller om den anser det vara i den egna verksamhetens intresse, upprätthålla sådana nära förbindelser med andra organ

may further the purposes of the Organization.

Article 35

The Legal Committee shall submit to the Council:

- (a) drafts of international conventions and of amendments to international conventions which the Committee has developed;
- (b) a report on the work of the Committee since the previous session of the Council.

Article 36

The Legal Committee shall meet at least once a year. It shall elect its officers once a year and shall adopt its own Rules of Procedure.

Article 37

Notwithstanding anything to the contrary in this Convention, but subject to the provisions of Article 33, the Legal Committee, when exercising the functions conferred upon it by or under any international convention or other instrument, shall conform to the relevant provisions of the convention or instrument in question, particularly as regards the rules governing the procedures to be followed.

Part IX – The Marine Environment Protection Committee

Article 38

The Marine Environment Protection Committee shall consist of all the Members.

Article 39

The Marine Environment Protection Committee shall consider any matter within the scope of the Organization concerned with the prevention and control of marine pollution from ships and in particular shall:

- (a) perform such functions as are or may be conferred upon the Organization by or under international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships, particularly with respect to the adoption and amendment of regulations or other provisions, as provided for in such conventions;
- (b) consider appropriate measures to facilitate the enforcement of the conventions referred to in paragraph (a) above;

som kan främja organisationens syften.

Artikel 35

Juridiska kommittén skall underställa rådet

- a) Utkast till internationella konventioner och ändringar i internationella konventioner som har utarbetats av kommittén.
- b) En rapport om kommitténs arbete sedan rådets föregående möte.

Artikel 36

Juridiska kommittén skall sammanträda minst en gång om året. Den skall välja sina styresmän en gång om året och antaga sina egna procedurregler.

Artikel 37

Utan hinder av häremot stridande bestämmelser i denna konvention men med beaktande av bestämmelserna i artikel 33 skall juridiska kommittén, då den fullgör de åligganden som tilldelats den genom eller enligt en internationell konvention eller akt, följa tillämpliga bestämmelser i ifrågavarande konvention eller akt, särskilt vad beträffar de regler som gälla det förfarande som skall tillämpas.

DEL IX – Kommittén för skydd av havets miljö

Artikel 38

Kommittén för skydd av havets miljö skall bestå av samtliga medlemmar.

Artikel 39

Kommittén för skydd av havets miljö skall behandla frågor inom organisationens verksamhetsområde rörande förhindrande och kontroll av havsföroreningar från fartyg och skall särskilt

- a) utföra de uppgifter som tilldelats eller kan komma att tilldelas organisationen genom eller enligt internationella konventioner för förhindrande och kontroll av havsföroreningar från fartyg, särskilt i vad avser antagande av och ändringar i regler eller andra bestämmelser i enlighet med vad som föreskrives i sådana konventioner;
- b) överväga lämpliga åtgärder för att underlätta verkställandet av de ovan under a) angivna konventionerna;

(c) provide for the acquisition of scientific, technical and any other practical information on the prevention and control of marine pollution from ships for dissemination to States, in particular to developing countries and, where appropriate, make recommendations and develop guidelines;

(d) promote co-operation with regional organizations concerned with the prevention and control of marine pollution from ships, having regard to the provisions of Article 26;

(e) consider and take appropriate action with respect to any other matters falling within the scope of the Organization which would contribute to the prevention and control of marine pollution from ships including co-operation on environmental matters with other international organizations, having regard to the provisions of Article 26.

Article 40

The Marine Environment Protection Committee shall submit to the Council:

(a) proposals for regulations for the prevention and control of marine pollution from ships and for amendments to such regulations which the Committee has developed;

(b) recommendations and guidelines which the Committee has developed;

(c) a report on the work of the Committee since the previous session of the Council.

Article 41

The Marine Environment Protection Committee shall meet at least once a year. It shall elect its officers once a year and shall adopt its own Rules of Procedure.

Article 42

Notwithstanding anything to the contrary in this Convention, but subject to the provisions of Article 38, the Marine Environment Protection Committee, when exercising the functions conferred upon it by or under any international convention or other instrument, shall conform to the relevant provisions of the convention or instrument in question, particularly as regards the rules governing the procedures to be followed.

The existing PARTS VIII through XVII are renumbered accordingly as PARTS X through XIX.

c) ombesörja införskaffande av vetenskaplig, teknisk och annan praktisk information om förhindrande och kontroll av havsföroreningar från fartyg för spridning till stater, särskilt utvecklingsländer, och vid behov göra rekommendationer och utarbeta riktlinjer;

d) främja, med beaktande av bestämmelserna i artikel 26, samarbete med regionala organisationer som handha frågor rörande förhindrande och kontroll av havsföroreningar från fartyg;

e) överväga och vidtaga lämpliga åtgärder, i vad avser andra ärenden inom organisationens verksamhetsområde, som kunna bidra till förhindrande och kontroll av havsföroreningar från fartyg, däri inbegripet samarbete i miljöfrågor, med beaktande av bestämmelserna i artikel 26, med andra internationella organisationer.

Artikel 40

Kommittén för skydd av havets miljö skall underställa rådet

a) Förslag till regler för förhindrande och kontroll av havsföroreningar från fartyg och ändringar i sådana regler som kommittén har utarbetat.

b) Rekommendationer och riktlinjer som kommittén har utarbetat.

c) En rapport om kommitténs arbete sedan rådets föregående möte.

Artikel 41

Kommittén för skydd av havets miljö skall sammanträda minst en gång om året. Den skall välja sina styresmän en gång om året och antaga sina egna procedurreglar.

Artikel 42

Utan hinder av häremot stridande bestämmelser i denna konvention men med beaktande av bestämmelserna i artikel 38 skall kommittén för skydd av havets miljö, då den fullgör de åligganden som tilldelats den genom eller enligt en internationell konvention eller akt, följa tillämpliga bestämmelser i ifrågavarande konvention eller akt, särskilt vad beträffar de regler som gälla det förfarande som skall tillämpas.

Nuvarande delar VIII–XVII erhåller numren X–XIX.

The existing Articles 33 through 63 are re-numbered accordingly as Articles 43 through 73.

Article 33 (renumbered as Article 43)

The existing text is replaced by the following:

The Secretariat shall comprise the Secretary-General and such other personnel as the Organization may require. The Secretary-General shall be the chief administrative officer of the Organization and shall, subject to the provisions of Article 23, appoint the above-mentioned personnel.

Article 34 (renumbered as Article 44)

The existing text is replaced by the following:

The Secretariat shall maintain all such records as may be necessary for the efficient discharge of the functions of the Organization and shall prepare, collect and circulate the papers, documents, agenda, minutes and information that may be required for the work of the Organization.

Article 38 (renumbered as Article 48)

The existing text is replaced by the following:

The Secretary-General shall assume any other functions which may be assigned to him by the Convention, the Assembly or the Council.

Article 39 (renumbered as Article 49)

The existing text is replaced by the following:

Each member shall bear the salary, travel and other expenses of its own delegation to the meetings held by the Organization.

Article 42 (renumbered as Article 52)

The existing text is replaced by the following:

Any Member which fails to discharge its financial obligation to the Organization within one year from the date on which it is due, shall have no vote in the Assembly, the Council, the Maritime Safety Committee, the Legal Committee or the Marine Environment Protection Committee unless the Assembly, at its discretion, waives this provision.

Nuvarande artiklar 33–63 erhåller numren 43–73.

Artikel 33 (nytt nummer 43)

Nuvarande text ersättes med följande:

Sekretariatet skall bestå av generalsekreteraren och annan personal, som organisationen må behöva. Generalsekreteraren skall vara organisationens chefstjänsteman och skall under hänsynstagande till föreskrifterna i artikel 23 utse ovannämnda personal.

Artikel 34 (nytt nummer 44)

Nuvarande text ersättes med följande:

Sekretariatet skall hålla sådant arkiv, som kräves för ett effektivt fullgörande av organisationens uppgifter, och skall utarbeta, insamla och distribuera rapporter, dokument, dagordningar, protokoll och upplysningar, som krävas för organisationens arbete.

Artikel 38 (nytt nummer 48)

Nuvarande text ersättes med följande:

Generalsekreteraren skall åta sig sådana ytterligare uppgifter, som tilldelas honom genom konventionen, av församlingen eller rådet.

Artikel 39 (nytt nummer 49)

Nuvarande text ersättes med följande:

Varje medlem skall bestrida löne-, rese- och andra utgifter för sin egen delegation vid organisationens möten.

Artikel 42 (nytt nummer 52)

Nuvarande text ersättes med följande:

Medlem, som uraktlåter att uppfylla sina finansiella förpliktelser gentemot organisationen inom ett år från betalningsdatum, skall fräntagas rösträtt i församlingen, rådet, sjöfartssäkerhetskommittén, juridiska kommittén eller kommittén för skydd av havets miljö, försåvitt icke församlingen efter eget gottfinnande avstår från att tillämpa denna föreskrift.

Article 43 (renumbered as Article 53)

The existing text is replaced by the following:

Except as otherwise provided in the Convention or in any international agreement which confers functions on the Assembly, the Council, the Maritime Safety Committee, the Legal Committee or the Marine Environment Protection Committee, the following provisions shall apply to voting in these organs:

(a) Each Member shall have one vote.

(b) Decisions shall be by a majority vote of the Members present and voting and, for decisions where a two-thirds majority vote is required, by a two-thirds majority vote of those present.

(c) For the purpose of the Convention, the phrase "Members present and voting" means "Members present and casting an affirmative or negative vote". Members which abstain from voting shall be considered as not voting.

Article 52 (renumbered as Article 62)

The existing text is replaced by the following:

Texts of proposed amendments to the Convention shall be communicated by the Secretary-General to Members at least six months in advance of their consideration by the Assembly. Amendments shall be adopted by a two-thirds majority vote of the Assembly. Twelve months after its acceptance by two-thirds of the Members of the Organization, other than Associate Members, each amendment shall come into force for all Members except those which, before it comes into force, make a declaration that they do not accept the amendment. The Assembly may by a two-thirds majority vote determine at the time of its adoption that an amendment is of such a nature that any Member which has made such a declaration and which does not accept the amendment within a period of twelve months after the amendment comes into force shall, upon the expiration of this period, cease to be a party to the Convention.

Article 55 (renumbered as Article 65)

The existing text is replaced by the following:

Any question or dispute concerning the in-

Artikel 43 (nytt nummer 53)

Nuvarande text ersättes med följande:

Om annat ej föreskrives i konventionen eller i internationell överenskommelse som tilldelar församlingen, rådet, sjöfartssäkerhetskommittén, juridiska kommittén eller kommittén för skydd av havets miljö vissa uppgifter, skola följande bestämmelser gälla vid röstning i dessa organ:

a) Varje medlem skall ha en röst.

b) Beslut skola fattas med majoriteten bland de närvarande och röstande medlemmarna samt vid beslut, där två tredjedels majoritet kräves, med två tredjedels majoritet bland de närvarande medlemmarna.

c) Uttrycket "närvarande och röstande medlemmar" i denna konvention betyder "närvarande medlemmar, som avgiva en positiv eller negativ röst". Medlemmar, som nedlägga sin röst, skola betraktas såsom icke röstande.

Artikel 52 (nytt nummer 62)

Nuvarande text ersättes med följande:

Texter till föreslagna ändringar i konventionen skola av generalsekreteraren tillställas medlemmarna minst sex månader före deras behandling av församlingen. Ändringar skola godtagas med två tredjedels majoritet i församlingen. Tolv månader efter godkännande med två tredjedels majoritet av organisationens medlemmar, associerade medlemmar undantagna, skall varje ändring träda i kraft för samtliga medlemmar utom för dem som, innan den träder i kraft, avge en förklaring, att de icke godkänna ändringen. Församlingen må vid tidpunkten för godtagandet med två tredjedels majoritet bestämma, att en ändring är av sådan art att medlem, som avgivit sådan förklaring och icke godtager ändringen inom en tidrymd av tolv månader från dess ikraftträdande vid utgången av denna tidrymd skall upphöra att vara ansluten till konventionen.

Artikel 55 (nytt nummer 65)

Nuvarande text ersättes med följande:

Varje spörsmål eller tvist beträffande tolk-

terpretation or application of the Convention shall be referred to the Assembly for settlement, or shall be settled in such other manner as the parties to the dispute may agree. Nothing in this Article shall preclude any organ of the Organization from settling any such question or dispute that may arise during the exercise of its functions.

The Articles referred to in the following Articles are changed as follows:

Article 6: The reference to Article 57 is changed to Article 67

Article 7: The reference to Article 57 is changed to Article 67

Article 8: The reference to Article 57 is changed to Article 67

Article 9: The reference to Article 58 is changed to Article 68

Articles 53 and 54 (renumbered as Articles 63 and 64): The reference to Article 52 is changed to Article 62

Article 56 (renumbered as Article 66): The reference to Article 55 is changed to Article 65

Article 58 (renumbered as Article 68): The reference in paragraph (d) to Article 57 is changed to Article 67

Article 59 (renumbered as Article 69): The reference in paragraph (b) to Article 58 is changed to Article 68

Article 60 (renumbered as Article 70): The reference to Article 57 is changed to Article 67.

ningen eller tillämpningen av konventionen skall hänskjutas till församlingen för avgörande eller skall lösas på sådant annat sätt, varom parterna i tvisten kunna överenskomma. Denna artikel skall icke utgöra hinder för något av organisationens organ att lösa spörsmål eller tvist av nämnda slag, som kan uppstå under utövande av dess verksamhet.

Hänvisningarna i nedan angivna artiklar ändras enligt följande:

Artikel 6: Hänvisningen till artikel 57 ersättes med hänvisning till artikel 67

Artikel 7: Hänvisningen till artikel 57 ersättes med hänvisning till artikel 67

Artikel 8: Hänvisningen till artikel 57 ersättes med hänvisning till artikel 67

Artikel 9: Hänvisningen till artikel 58 ersättes med hänvisning till artikel 68

Artikel 53 och 54 (nya nummer 63 och 64): Hänvisningen till artikel 52 ersättes med hänvisning till artikel 62.

Artikel 56 (nytt nummer 66): Hänvisningen till artikel 55 ersättes med hänvisning till artikel 65.

Artikel 58 (nytt nummer 68): Hänvisningen under d) till artikel 57 ersättes med hänvisning till artikel 67.

Artikel 59 (nytt nummer 69): Hänvisningen under b) till artikel 58 ersättes med hänvisning till artikel 68.

Artikel 60 (nytt nummer 70): Hänvisningen till artikel 57 ersättes med hänvisning till artikel 67.

KT

CK 80

1979